

JICA中国事务所新闻

- ★ 中国事务所中文网站 <http://www.jica.go.jp/china/chinese/office/index.html>
- ★ 志愿者活动 <http://j.people.com.cn/99005/index.html>
- ★ SearchinaJICA主页 <http://news.searchina.ne.jp/topic/032.html>
- ★ 中国事务所微博 <http://weibo.com/u/3248071500> **NEW!**

2014年4月刊



目录

■ 最新动向

- ◎ 中国经济转型期农业生态补偿机制与政策国际研讨会召开 ...2
~ 可持续农业技术研究发展计划 ~

■ 新闻

- ◎ 支持法制建设的新项目签署R/D ...3
- ◎ “黄土高原林业新技术推广普及项目”联合协调委员会 ...3
- ◎ 关于老龄化问题的“第三次中日专家会议” ...4
- ◎ 举办中日友好植树节 ...5
- ◎ 与中国民间社会团体的合作 ...5
~NGO壹基金的校园减灾项目~
- ◎ 与中国国际民间组织合作促进会 (CANGO) 签署MOU ...6
- ◎ “中国社会组织国际化战略与路径研究”相关演讲 ...6
- CHINA COOL 榨菜指数 ...6

日本国际协力机构 中华人民共和国事务所
 北京市朝阳区东三环北路5号 北京发展大厦400号室
 邮政编码：100004
 电话：+86-10-6590-9250、FAX：+86-10-6590-9260

➤ 新闻的相关垂询请联系这里
 E-mail：jicacn-pr@jica.go.jp
 我们期待听到您的感想与建议。

中国经济转型期农业生态补偿机制与政策国际研讨会召开

～可持续农业技术研究发展计划～



中日欧专家在会议现场进行激烈的讨论

■ 相关报道

“可持续农业技术研究发展计划 II”项目成果报告会召开

<http://www.jica.go.jp/china/chinese/office/others/newsletter/201403/03.html#02>

◆ 中国农业领域面临的课题

2013年秋季以来，中国相继召开了“十八大”、“三中全会”、“中央经济工作会议”等一系列决定今后政策走向的重要会议，通过这些决策性大会的讨论，明确了农业和农村的发展依然是中国需要解决的重要课题。

中国的农业正处在一个重要的十字路口。政府公布的数据显示，全国粮食产量稳步增长，但粮食进口量也在不断增加。同时，由于农村青壮年流向城市地区，农业的劳动力缺口问题愈发严峻，其结果导致农业不得不删繁就简，据说单位面积的化肥施用量已达到日本的数倍，农作物中影响人体健康的硝态氮的过量摄入以及农田的含氮排水造成的水污染等问题逐渐显现。而源自工厂的重金属造成的农田污染也必须尽快采取对策。

现在，日本的农产品以其安全性在中国备受青睐，但日本在二十世纪六十年代至八十年代的经济高速增长期，也曾存在着同样问题。矿山流出的镉造成的健康危害和农田污染，伴随农村人口减少的农业劳动力不足等问题与中国如出一辙。

◆ 可持续农业技术研究发展计划

JICA与农业科学院共同实施的“可持续农业技术研究发展计划”（2002年～2007年、2009年～2014年）针对农业带来的环境污染以及农村劳动力不足等诸多课题，通过“来自日本”的农业实证及推广，提出了一系列解决方案。例如，利用原本露天焚烧就会造成大气污染的玉米秸秆开发土壤改良剂、开发零排放养猪技术等，此外，大幅削减化肥施用量的施肥方法等也在本项目各示范省（湖南省、宁夏回族自治区）获得了省级地方标准的认证及专利。

◆ “环保直补政策”国际研讨会

今后要推广这些优良技术，必不可缺的是政策推动及预算措施。在政策方面，环保型农业在今年的《一号文件（农业政策文件）》中被列为中心议题，而今年3月召开的全国人民代表大会上也将其作为讨论的焦点之一，可以说准备工作已基本到位。

在预算措施方面，为了进一步探讨可行性，JICA于3月20日在北京举办了“环保直补政策相关国际研讨会”（即中国经济转型期农业生态补偿机制与政策国际研讨会）。所谓环保直补，是指针对防止气候变暖及生物多样性保护等农业领域中具有环境保护效果的措施，就其所需成本提供支持。

日本及欧美等WTO成员国参照国际规则开展了一系列对策，中国自2001年加入WTO后，也需要在削减农产品关税及农业补贴等方面遵循WTO的规定。而环境技术的推广是全世界共同面临的课题，在WTO的农业协定中，并未将环保技术推广的直补政策列入削减对象，因此环保直补政策成为日本及欧美各国的主要农业政策。就中国农业领域面临的内外环境来看，环保直补政策今后也将成为中国的主要政策议题。

本次研讨会邀请了该领域最知名的学习院女子大学庄林干太郎教授（日本）、剑桥大学霍芝教授（Hodge，英国）、基尔大学罗曼教授（德国）发表演讲，中国农业部、环境保护部、国家林业局的研究院所专家参会，介绍了日本及欧美的政策制度和经验，并就该制度在中国的建立等一系列问题展开了讨论。

今年3月，环保政策的推进被纳入全国人民代表大会审议的政府工作报告中，今后针对该领域的讨论将会越发活跃。JICA发挥先驱作用实施的“可持续农业技术研究发展计划”于今年3月结束了为期10年的项目活动。为了确保全国的粮食安全，今后，参与该项目活动的相关人员将会在自己的工作领域继续致力于项目成果的推广。

（林宪二）

支持法制建设的新项目签署R/D



2014年3月14日，JICA与全国人民代表大会常务委员会法制工作委员会办公室共同签署了实施新技术合作项目“完善市场经济、保障和改善民生有关法律制度完善项目”的会谈纪要（R/D）。日本派遣的本项目长期专家将于今年6月到任，届时项目活动将正式开始。

自中国2001年加入WTO后，为满足国际经济规则的要求，对国内相关法律进行了一系列修订，日本针对基本法完善方面提供了支持，在公司法修订及反垄断法制定等方面取得了成果。

2007年中日开始合作以来，JICA与本项目中方实施单位全国人民代表大会法制工作委员会共同为反不正当竞争法及国际私法的制定、民事诉讼法和消费者权益保护法的修订等做出了贡献。

目前，中国正处于经济增长模式的转换期，即由原来的优先发展经济，向保护消费者及强化环保的经济发展模式的转变，因此改善国民生活的法律倍受瞩目。

本项目将以往完善基本法取得的成果为基础，把重点放在支撑经济社会转变的经济、社会领域个别法制建设等方面，为促进中国经济社会稳定发展实现转变贡献力量。同时，在改善日资企业商务环境以及促进包括中国在内的周边地区环境保护的法律领域开展合作，使中日双方都能享受到项目合作带来的益处。

（三津间由佳）

“黄土高原林业新技术推广普及项目”联合协调委员会

2014年3月25日，“黄土高原林业新技术推广普及项目”联合协调委员会在甘肃省兰州市召开，会议总结了项目2013年度的活动并研究了2014年度的活动计划。中方的参会单位包括国家林业局国际合作司以及项目7个执行省区（山西省、甘肃省、河南省、陕西省、内蒙古自治区、青海省、宁夏回族自治区）的林业厅。

本项目的执行省区均位于曾与日本政府合作开展过林业项目的黄土高原，项目目标是通过开展培训，推广因地制宜的造林、育林技术及项目管理方法，应对造林困难地区面临的难题。

会上，JICA介绍了2014年度活动计划的要点及注意事项，各省区负责人汇报了包括2013年度培训班在内的活动实施情况，并对2014年度活动计划提出了建议。本年度将继续派出日方短期专家，并计划面向黄土高原7省区开展培训及赴日培训。

此外，中方人员还在会上提出，应怎样在传统中日技术合作项目的成果基础上，通过自己的努力发展造林项目。双方还就探索国际合作的新形式交换了意见，此次会议卓有成效。

（李飞雪）

■ 相关报道

法制建设领域的合作
<http://www.jica.go.jp/china/chinese/office/others/newsletter/201309/02.html>

“中国消费者权益保护法”修订
http://www.jica.go.jp/china/chinese/office/others/newsletter/201310_11/02.html

《中国消费者权益保护法》公开研讨会召开
http://www.jica.go.jp/china/chinese/office/others/newsletter/201401_02/02.html#02



■ 黄土高原林业新技术推广普及项目
<http://www.jica.go.jp/china/chinese/office/activities/program/project/32.html>

关于老龄化问题的“第三次中日专家会议”



JICA于3月4日在福冈、3月7日在东京，与福冈县政府、日本贸易振兴机构、日中经济协会、日本全国勤劳者福祉共济振兴协会共同主办了关于老龄化问题的“第三次中日专家会议”。此次，JICA从中国邀请了科技部、民政部、北京师范大学等的官员和研究人员共13名，中方主办单位中国公益研究院邀请了来自产业界和NPO管理者共26名出席了会议。福冈会议共有118名，东京会议共有256名关注老龄化问题的中日相关人士参加。

会上，中日双方的代表分别从行政、产业、学术等不同视角，对该领域中日两国的制度、研究现状等进行比较、说明，并就中日双方开展合作的可能性等交换了意见。



参观千叶县柏市的看护设施
(残疾人用车接送服务)

日本和中国在面临快速的少子化、崇尚家庭主义的价值观等方面具有共同之处，但同时也存在不同之处，例如日本是基于长期护理保险制度的“准市场化”的构建与社会连带责任的理念，而中国则属于行政主导的市场化和家庭责任的理念等。日本女子大学的沈洁教授对此进行了分析，并提出有必要就引进日式养老护理开展政策对话。日本厚生劳动省的込山爱郎政策企划官指出，今后（中日双方）相互合作的领域，是否可以放在评估日本老龄社会对策的现状与课题，社区相关人员携手合作，推动可提供医疗、长期护理、生活支援等一体化服务的城市建设方面。东京大学秋山弘子特聘教授也指出，要使超老龄化社会成为“幸福的长寿社会”，需要社区居民、地方自治体、产业界、学术界通力合作致力于城市建设。



在福冈县举办的中日企业交流会

中国民政部社会福利和慈善事业促进司王辉处长介绍了针对“三无（无①劳动能力、②收入来源、③法定赡养义务人）”老人提供免费养老服务、针对经济困难老人的养老服务补贴制度、80岁以上高龄津贴制度等中国的相关制度。同时也指出，虽然“长期护理保险”是一种非常好的制度，但考虑到政治和财政方面的课题以及需要在部委之间进行协调等因素，全国统一的制度建立并非轻而易举。

此外，会议中还对JICA实施的“老龄化问题相关的信息收集与确认调查”进行了中期报告，介绍了山东省青岛市于2012年7月在全国率先将长期护理保险制度纳入医疗保险的范畴，并积累了一定的经验。同时陕西工运学院老年服务与管理系的包丽萍系主任介绍了通过实施“陕西工运学院老年服务与管理系指导者培养援助事业”（JICA基层友好合作项目）取得的成果，例如将日式护理理念与技术引进教育课程的经验，以及该学院3期132名毕业生中约63%正在从事医疗护理相关的工作，已有近20人被选拔为管理人员等。

另外在专题讨论环节，中日NPO和民间企业的管理者也分别阐述了各自的经营理念、面临的课题以及对中日合作的期待等。其中，日本已经实现了社会福祉法人和NPO法人等的规范化，而中国一个单位同时拥有企业和民办非企业（民间非营利团体）的身份；从民间准入的扶持政策来看，日本以长期护理保险制度为根本，而中国则采取政府采购（从民间购买公共服务）、公办民营（公办机构托民间经营）为基础等，双方存在的不同之处成为大家热议的话题。

经过内容丰富的发表和专题讨论，会议结束前，中日产官学各相关方面的代表就中日老龄化交流平台的构建提出了建议建言。

本事务所实施的中国老龄化问题相关信息收集与调查活动计划于今年7月前后举办最终报告会。

(鲍迪娜)

■ 相关报道

举办第一届老龄化问题中日专家会议

<http://www.jica.go.jp/china/chinese/office/others/newsletter/201307/02.html>

关于老龄化课题的第二次中日专家会议～力求构建产学官合作平台～

<http://www.jica.go.jp/china/chinese/office/others/newsletter/201309/01.html>

举办中日友好植树节



■ 四川省地震灾后森林植被恢复项目
<http://www.jica.go.jp/china/chinese/office/activities/program/project/26.html>

■ 相关报道

向中国介绍日本的“治山”技术
“四川地震灾后森林植被恢复项目”联合协调委员会召开
http://www.jica.go.jp/china/chinese/office/others/newsletter/201401_02/01.html

3月12日是中国的“植树节”。作为“四川省地震灾后森林植被恢复项目”开展的活动之一，JICA在四川省彭州市举办了“中日友好植树节”。日本驻华大使馆、JICA、中国政府相关人员以及日本企业的有关人士共计70多人，怀着祝愿中日友好的心情参加了植树活动。JICA每年3月都在“植树节”前后，与国家林业局和四川省林业厅共同举办中日友好植树活动。今年该项目的治山工程所在地彭州市被选为举办植树活动的地点。

植树节的启动仪式上，中日两国的代表分别表达了对中日友好的祝愿，也谈到了该项目的重要意义与成果。大多数参与者都是第一次体验植树活动，但在中日林业专家的协助下逐渐进入状态，手法也娴熟起来。此次植树活动现场竖起了纪念中日友好的石碑。植树地点位于山区的村落，这里风光明媚，来自四川省成都市的参加者表示：“下次一定要以游客的身份再来欣赏自己种下的树木”。

(林宪二)

与中国民间社会团体的合作

~NGO壹基金的校园减灾项目~

JICA与中国NGO组织“壹基金(One Foundation)”合作，于今年2月和3月，面向2008年四川汶川地震受灾地区的小学生开展了防灾减灾教育活动。

近年来，中国有越来越多的NGO等民间组织获得中国政府的批准后成立，活跃于各个领域。JICA一直以来致力于加强与这些NGO之间的合作，并积极推动其与JICA事业的联动。近来，为了更好地深化四川汶川地震灾后重建各个项目所取得的成果，JICA正在探讨与这些民间组织的合作模式。

壹基金正在四川省雅安市开展校园减灾教育项目，他们提出，希望参考日本防灾减灾教育技术方面的知识经验。为了满足他们这一需求，JICA通过与“四川大地震灾区重建——心理援助人才培养项目”培养的骨干人才合作，从策划阶段开始为壹基金的活动提供支持。

此次JICA邀请了日本兵库县致力于防灾减灾教育实践活动的专家，给雅安市的小学生上了减灾示范课，当地学校的教师和教育部门相关人员观摩了授课内容，以便在今后的防灾减灾教育活动中充分加以应用。

授课内容包括让孩子们思考防灾应急包中应该优先配备的物品，画出家里的平面图分析判断家中可能存在的安全隐患和可能带来危险的物品，用装牛奶的纸盒制作模拟建筑物，了解建筑物的构造和抗震加固的重要性等，授课过程轻松愉快，趣味性强。观摩此次活动的相关人员也对这种重视提高孩子们自主分析和自我行动能力的授课特色给予了高度评价。

壹基金计划今后面向负责防灾减灾教育的当地学校教师开展师资培训，JICA将大力支持“四川大地震灾区重建——心理援助人才培养项目”培养的人才及日本专家与壹基金合作，进一步扩大项目取得的成果。

(三津间由佳)



■ 相关报道

示范课的场景

(壹基金网站)
<http://www.onefoundation.cn/html/2014/02/n-2222.html>

■ NGO-JICA合作平台

<http://www.jica.go.jp/china/chinese/office/activities/ngodesk/index.html>

与中国国际民间组织合作促进会 (CANGO) 签署MOU

4月11日, JICA与中国国际民间组织合作促进会(以下简称“CANGO”)签署了合作备忘录(MOU), 双方将进一步深化十年以来形成的合作伙伴关系。

自2005年以来, JICA与CANGO共同举办了三届中日NGO论坛, 旨在促进日本NGO与中国NGO之间建立并加强联系。同时, 为了促进中日韩三国NGO的交流, 自2012年以来, 还为两届“东亚公民社会论坛”的召开提供了支持。

今后双方将围绕环境保护、气候变化、老龄化社会等相关课题, 以及公民社会的形成、志愿者事业、CSR、NGO能力建设等领域进一步深化交流与合作。

(李瑾)

“中国社会组织国际化战略与路径研究”相关演讲

3月19日, JICA邀请中国国际民间组织合作促进会(以下简称“CANGO”)副理事长兼秘书长黄浩明先生以“中国社会组织国际化战略与路径研究”为题发表了演讲, JICA以及日本驻华大使馆、中国NGO组织的代表等出席了会议。2013年, CANGO向中国民政部提交了“我国社会组织国际化战略与路径研究”为题的报告, 荣获民政部2013年“中国社会组织建设与管理”理论研究部级课题一等奖。

在中国经济飞速发展的背景下, 中国NGO组织的“国际化”愈发受到关注。部分NGO组织已经开始致力于向海外发展和延伸, 政府、企业、NGO一体化的中国对外援助新模式的形成被寄予厚望。此次演讲会上, 黄浩明先生不仅介绍了中国NGO组织参与国际合作项目的情况, 还将中国企业的国际化战略案例作为对比, 对推动NGO组织的国际化进程进行了分析。同时, 作为具体案例, 以中国扶贫基金会、中国红十字会、全球环境研究所等三家机构为例, 分别从国际化战略的①组织管理、②合作伙伴的选择、③国际化相关业务、④人才构成这4个角度进行了解析。

中国的NGO组织国际化发展尚处于初级阶段, 需要来自政府、企业以及社会各界等国内力量的支持, 也需要与国外的社会组织和国际机构合作, 同时, 也需要NGO之间相互交流、学习和自身的努力。NGO组织要以自身的能力建设为核心, 通过实践把握交流与合作的机遇, 谋求不断发展。期待中国NGO组织在国际事务中发挥更大的作用, 为提高中国整体的软实力做出贡献。

(周迎)



■ 中国国际民间组织合作促进会 (CANGO)

<http://www.cango.org/>



■ 相关报道

第4届东亚公民社会论坛的召开
<http://www.jica.go.jp/china/chinese/office/others/newsletter/201312/01.html>

CHINA COOL

榨菜指数

在中国, 榨菜这一食品在超市用非常便宜的价格就可以买到, 实在是太普通太不起眼。不过你知道吗? 就是这个榨菜, 近来作为“衡量经济活动的指标”备受瞩目。



榨菜作为一种廉价的日常消费品, 被广大消费者所认可, 无论消费者收入高低对榨菜都会有一定需求。据说通过监测每个城市或地区的榨菜消费量, 就可以推测该地区的流动人口变化趋势。例如, 某地区榨菜消费量增加, 且这种状况一直持续, 就可推测出从外部流入该地区的人口增加。这一现象被称为“榨菜指数”, 虽然从学术角度还没有被正式认可, 但从某

种程度上却可以把握中国的经济动向。

思考中国社会特别是人口问题时, 我们不得不考虑到农民工。在这里, 农民工指的是从内陆农村来到城市的外来务工人员, 榨菜当然也是他们最喜欢的东西。通过“榨菜指数”推测流动人口, 恰恰体现了农民工流动的情况。

中国的城市化进程急剧加快, 据说2012年城市化的比例已经超过了50%。但与此同时, 生活在城市中的人们, 有近一半都是农民工及其家人。持农村户籍的农民工虽然长期暂住在某一城市, 却不能拥有该地区的户籍。这种情况造成的结果就是他们无法成为城市社会服务的对象, 在就业、医疗、养老、教育等方面都得不到充分保障, 最终不得不返回故乡或流动到其他地区。要实现城市化、乡镇化的健全发展, 关键在于让包括农民工在内的所有流动人口都能够在就业地区享受均等的公共服务。

(宗雪)